

**НАВЧАЛЬНА ПРОГРАМА
з мови іврит
для спеціалізованих шкіл
із поглибленим вивченням іноземних мов**

5-9 класи

Київ 2014

***Навчальна програма з мови іврит
для спеціалізованих шкіл із
поглибленим вивченням іноземних мов (5-9 класи)
підготовлена робочою групою у складі:***

С.М. Журавицькі, головний методист з викладання івриту в школах проекту «Хефціба»;

Т.Г. Лернер, педагогічний директор програми «Хефціба» Міністерства освіти Ізраїлю;

О.М. Яковлева, вчитель другої категорії Технологічного ліцею «ОРТ» («Освітні ресурси та технологічний тренінг») м. Києва.

Пояснювальна записка

Вступ

Оволодіння іноземними мовами є необхідною умовою для розвитку міжкультурного спілкування в Україні, тому мовна освіта стає одним з найважливіших напрямків розвитку сучасної освітньої системи.

Середня школа є тим навчальним закладом, де формуються базові механізми іншомовного спілкування. Навчання мови іврит одночасно з вивченням інших іноземних мов (зазвичай англійської) надає учням додаткові можливості для оволодіння уміннями й навичками спілкуватися в усній і писемній формах відповідно до мотивів, цілей і соціальних норм мовленнєвої поведінки в типових сферах і ситуаціях.

Програма призначена для організації процесу навчання мови іврит у 5-9 класах спеціалізованих шкіл із поглибленим вивченням іноземних мов. Навчання мови іврит у 5-9 класах спирається на знання, вміння та навички, набуті у початковому курсі навчання (1-4 класи), та має забезпечувати наступність та послідовність процесу навчання мови іврит.

Характеристика структури навчальної програми

Програма складається з пояснювальної записки, основного змісту навчання мови іврит та орієнтовних результатів навчальних досягнень учнів.

У пояснювальній записці визначено основну мету вивчення мови іврит, розкриті освітні, виховні та розвивальні цілі навчання, вказано на пріоритетні принципи й засоби оволодіння мовою відповідно до комунікативно та особистісно орієнтованого підходу.

Зміст навчання мови іврит складається з наступних компонентів: сфери спілкування, тематика ситуативного спілкування, мовленнєві функції, засоби вираження, лінгвістична компетенція (лексична, граматична та фонетична) соціокультурна компетенція, загально навчальна компетенція, мовленнєва компетенція у всіх чотирьох видах мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо).

Весь матеріал змісту сформовано з урахуванням мети, вікових особливостей та інтересів учнів та розміщено відповідно до етапів навчання.

Головна мета та цілі навчання мови іврит у середній школі

Головна мета навчання мови іврит, як будь-якої іноземної, мови у загальноосвітніх навчальних закладах полягає у формуванні в учнів комунікативної компетенції. Ця компетенція базується на комунікативних уміннях, сформованих на основі мовних знань і навичок: уміння здійснювати усномовленнєве спілкування (у монологічній і діалогічній формах); уміння розуміти на слух зміст автентичних текстів; уміння читати й розуміти автентичні тексти різних жанрів і видів із різним рівнем сприйняття змісту, які є джерелом різноманітної інформації і як засобом оволодіння нею; уміння здійснювати спілкування у писемній формі відповідно до поставлених завдань; уміння використовувати, в разі необхідності, невербальні засоби спілкування за умови дефіциту наявних мовних засобів.

Розвиток комунікативної компетенції залежить також від соціокультурних і соціолінгвістичних знань, умінь і навичок. Поєднання комунікативного та соціокультурного розвитку школяра є необхідною умовою для забезпечення можливості входження особистості в інший соціум та успішної соціалізації в ньому, створює базу для міжкультурного спілкування в різних сферах діяльності. Ця мета передбачає

підготовку школярів до індивідуально-особистісного сприйняття культури єврейського народу через побутове спілкування, освітню діяльність, знайомство з класичними текстами та сучасною літературою, засоби масової інформації та ін.

Також метою навчання мови іврит є розвиток національної самосвідомості, толерантності до представників інших національностей та культур, розуміння особливостей спілкування в міжкультурному та полікультурному середовищі.

Під час навчання реалізуються освітня, виховна та розвивальна цілі. Освітня мета передбачає:

- усвідомлення функцій мови у житті суспільства та значення володіння іноземною мовою для успішної соціалізації в сучасному полікультурному світі;
- вироблення вмінь та навичок в усіх видах мовленнєвої діяльності, розширення та активізація словникового запасу учнів, формування та розвиток граматичних навичок та усвідомлення загальних принципів будови граматичної системи мови іврит;
- розуміння принципів організації висловлювання згідно комунікативному завданню, жанровим та стилевим особливостям тексту, правил мовленнєвої поведінки та етикету;
- набуття соціолінгвістичної компетенції, яка забезпечує формування умінь користуватися в процесі спілкування мовленнєвими реаліями (зразками), особливими правилами мовленнєвої поведінки, характерними для сучасного Ізраїлю та людей різних вікових та соціальних груп;
- поглиблення знань про єврейський народ та його культуру, історію, реалії та традиції, розуміння змісту та базових понять єврейської традиції, розуміння особливостей сучасного життя країни Ізраїль.

Зростає доля самостійної роботи учнів, урізноманітнюються види навчальної діяльності, активно використовуються мовленнєві ситуації, що наближають навчальне спілкування до реальних умов. Учні оволодівають уміннями читати різножанрову літературу, знайомляться з особливостями мови іврит у класичних текстах та сучасній літературі, розуміють радіо- і телепрограми доступного рівня складності.

В основі навчання лексики й граматики лежить принцип випереджаючого усного засвоєння мовленнєвих зразків через комунікативні завдання, після чого йде аналіз та подальше використання цього матеріалу в мовній практиці. Згідно з комунікативним підходом до навчання новий мовний матеріал (лексичний і граматичний) спочатку надається у певному контексті, а вже потім активізується в усному і писемному мовленні за допомогою відповідних вправ та завдань. Такий комунікативно-когнітивний підхід до сприймання мовного матеріалу сприяє усвідомленню його засвоєнню і адекватному використанню в практичній мовленнєвій діяльності.

Рівень володіння мовою іврит на кінець дев'ятого класу відповідає рівню «Бет» згідно з ізраїльською системою визначення.

5-й клас

Сфери спілкування	Тематика ситуативного спілкування	Мовленнєві функції	Засоби вираження	Лінгвістичні компетенції			Соціокультурна компетенція	Загально-навчальна компетенція
				Лексична	Граматична	Фонетична		
Особистісна	Я, моя сім'я, мої друзі (родинні зв'язки, розпорядок дня) Одяг, їжа, напої Відпочинок і дозвілля (захоплення, вільний час, канікули) Природа. Погода	— описувати людей, предмети, дії, явища, самопочуття, події; — характеризувати якості особистості; — порівнювати предмети; — розповідати про свої захоплення, уподобання; — запитувати та надавати інформацію про явища, події, факти; — аргументувати свій вибір, точку зору; — розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей; — пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію; — вибачатися; — висловлювати свої враження, почуття та емоції.	שלום, אני ... אני ילד/ ילדה...אני לא... שמי... שם המשפחה שלי... אני לומד ב... מי בכיתה? מי לא בכיתה? איך היום בחוץ? היום יש... היום אין... איזה יום היום? היום יום... למי יש? ל...יש... בוקר טוב, לילה טוב, מזל טוב, תודה, סליחה, בבקשה... חג שמח, שנה טובה, שבת שלום... אני אוהב/ אוהבת... אני רוצה, אני יכול/יכולה... אני צריך/צריכה אני אוכל...ת... אני שותה/שותה,	Члени родини. Час. Щоденні справи. Предмети одягу. Продукти харчування. Напої. Види відпочинку та занять. Свята. Природні явища. Назви навчальних предметів. Види діяльності на уроці.	Іменник: Чоловічий та жіночий рід, одинина та множина Означений артикль З іменниками та прикметниками Поєднання артикля з прийменниками ל, ב Прикметник Чоловічий та жіночий рід, одинина та множина Дієслово Відмінювання дієслів פעל ופיעל теперішній час Прийменник відмінювання прийменника ש	Мова правильна, що відповідає нормам івриту, точність, плавність, правильна вимова, відповідні інтонації, користування словарним запасом, який відповідає меті розмови та мовному рівню;	Знання культури спільноти або спільнот країни, мова якої вивчається, у межах тематики ситуативного спілкування, пов'язаної з такими аспектами: — повсякденне життя; — умови життя; — міжособистісні стосунки; — норми поведінки; — соціальні правила поведінки; — здатність використати різні стратегії для контакту з представниками інших культур; — вживання та вибір привітань; — вживання та вибір форм звертання; — вживання та вибір вигуків. Правила ввічливості. Вирази народної мудрості.	— уважно стежити за презентованою інформацією; — усвідомлювати мету поставленого завдання; — ефективно співпрацювати під час парної та групової роботи; — активно застосовувати мову, що вивчається; — знаходити, розуміти і при необхідності передавати нову інформацію.
Публічна	Подорож (загальні відомості про Ізраїль, Україну) Рідне місто	— аргументувати свій вибір, точку зору; — розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей; — пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію; — вибачатися; — висловлювати свої враження, почуття та емоції.	מה יש/אין בכיתה? מה יש/אין על השולחן? מה יש/אין בילקוט? מה יש/אין בבית הספר? ב... יש/אין... מי במשפחה שלי? במשפחה שלי יש... מה יש בבית שלי? בבית שלי יש... בבקשה לשבת, בבקשה להקשיב לסיפור... בבקשה לקרוא, לכתוב, לשיר, לחבר בקו					
Освітня	Свята і традиції Шкільне життя (навчальні предмети, робочий день, урок івриту)							

МОВЛЕННЄВА КОМПЕТЕНЦІЯ

На кінець 5-го класу учні:

Аудіювання	Говоріння		Читання	Письмо
	Монологічне мовлення	Діалогічне мовлення		
<p>— розуміють чіткі вказівки, прохання тощо, щоб задовольнити конкретні потреби, якщо мовлення достатньо чітко й повільне;</p> <p>— розуміють основний зміст короткого повідомлення;</p> <p>— розуміють основний зміст прослуханих текстів різного характеру, які побудовані на засвоєному матеріалі.</p>	<p>— зв'язно описують місце, явище, об'єкт, подію;</p> <p>— будують висловлювання з опорою на текст, ключові слова, серію малюнків тощо;</p> <p>— передають зміст почутого, побаченого, прочитаного;</p> <p>— роблять послідовний виклад минулих подій;</p> <p>— повідомляють про повсякденну діяльність учня (вдома, у школі, в позаурочний час);</p> <p>— розповідають про певні події в особистому житті — своєму, своїй сім'ї, друзів.</p> <p>Обсяг висловлювання — не менше 10 речень.</p>	<p>— спілкуються, дотримуючись основних норм, прийнятих у країнах, мова яких вивчається;</p> <p>— відповідають на запитання щодо особистого життя (питання звучать чітко й у дещо сповільненому темпі);</p> <p>— роблять пропозиції, використовуючи репліки спонукального характеру;</p> <p>— реагують на пропозиції, твердження тощо;</p> <p>— обмінюються інформацією;</p> <p>— під час спілкування демонструють володіння мовним та мовленнєвим матеріалом, набутим у попередні роки.</p> <p>Висловлення кожного — не менше 7 реплік, правильно оформлених у мовному відношенні.</p>	<p>— читають вголос і про себе (з повним розумінням) короткі тексти, побудовані на засвоєному мовному матеріалі;</p> <p>— знаходять основну інформацію у текстах різнопланового характеру (значення незнайомих слів розкривається на основі здогадки, малюнка, схожості з рідною мовою);</p> <p>— розуміють зміст листів, листівок особистого характеру.</p> <p>Обсяг — не менше 400 друкованих знаків.</p>	<p>— пишуть особистого листа з опорою на зразок;</p> <p>— пишуть короткі записки чи повідомлення з метою задоволення побутових повсякденних потреб;</p> <p>— пишуть на слух до 10 речень.</p>

6-й клас

Сфери спілкування	Тематика ситуативного спілкування	Мовленнєві функції	Засоби вираження	Лінгвістичні компетенції			Соціокультурна компетенція	Загальнонавчальна компетенція
				Лексична	Граматична	Фонетична		
Особистісна	Я, моя сім'я, мої друзі (зовнішність, риси характеру) Покупки (відвідування магазинів) Харчування (традиції харчування) Спорт (види спорту, Олімпійські ігри) Подорож (підготовка до подорожі) Ізраїль Єрусалим Шкільне життя (улюблений предмет)	— описувати людей, предмети, дії, явища, самопочуття, події; — характеризувати якості особистості та вчинки людей; — порівнювати предмети і дії; — розповідати про свої захоплення, уподобання; — запитувати та надавати інформацію про явища, події, факти; — аргументувати свій вибір, точку зору; — розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей; — пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію; — вибачатися; — висловлювати свої враження, почуття та емоції.	יילד טוב/ ילד רע מה התכונה המיוחדת של... הוא ביישן/ היא ביישנית הוא למדן / היא למדנית האם הוא מנגן בכינור? מה אתה אוהב ללמוד? אני אוהב... ללמוד חשבון איזה אוכל אתה אוהב? אני אוהב סלט מה הוא עושה? מה היא עושה? היא מורה לפי דעתו/ לפי דעתך.	Зовнішність людини. Назви рис характеру. Види магазинів. Основний асортимент товарів. Ціна. Гроші. Розміри одягу. Назви страв. Види спорту. Види транспорту. Предмети багажу. Проїзні документи. Визначні місця столиць. Види діяльності на уроках	Дієслово Відмінювання дієслів בנינים פעל ופעיל В минулому часі, בנין התפעל В теперішньому часі Поняття про неозначену форму дієслів в івриті Числівники Жіночого роду 11-100 Прислівник עדיין, כבר מספיק אף פעם Сполучник ... כמו ... Частка גם в реченні Прийменник відмінювання прийменника ל	Мова правильна, що відповідає нормам івриту, точність, плавність, правильна вимова, відповідні інтонації, користування словарним запасом, який відповідає меті розмови та мовному рівню;	Знання культури спільноти або спільнот країни, мова якої вивчається, у межах тематики ситуативного спілкування, пов'язаної з такими аспектами: — повсякденне життя; — умови життя; — міжособистісні стосунки; — норми поведінки; — соціальні правила поведінки; — здатність використати різні стратегії для контакту з представниками інших культур; — вживання та вибір привітань; — вживання та вибір форм звертання; — вживання та вибір вигуків. Правила ввічливості. Вирази народної мудрості.	— уважно стежити за презентованою інформацією; — усвідомлювати мету поставленого завдання; — ефективно співпрацювати під час парної та групової роботи; — активно застосовувати мову, що вивчається; — знаходити, розуміти і при необхідності передавати нову інформацію.
Публічна								
Освітня								

МОВЛЕННЄВА КОМПЕТЕНЦІЯ

На кінець 6-го класу учні:

Аудіювання	Говоріння		Читання	Письмо
	Монологічне мовлення	Діалогічне мовлення		
<p>— розуміють інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису);</p> <p>— розуміють основний зміст прослуханих текстів різного характеру, які побудовані на засвоєному матеріалі;</p> <p>— розуміють основний зміст короткого повідомлення.</p>	<p>— логічно будують висловлювання за змістом почутого, побаченого, прочитаного, використовуючи при цьому прості зв'язні речення;</p> <p>— описують події, явища, об'єкти, людей, тварин;</p> <p>— висловлюють своє ставлення до предметів, осіб тощо;</p> <p>— дають свою оцінку явищам, подіям тощо;</p> <p>— характеризують персонаж казки, мультфільму, оповідання тощо;</p> <p>— роблять коротку тематичну презентацію;</p> <p>— роблять зв'язні повідомлення про свою/чиюсь діяльність, використовуючи набутий мовний матеріал адекватно до тем спілкування.</p> <p>Обсяг висловлювання — не менше 12 речень.</p>	<p>— спілкуються, дотримуючись основних норм, прийнятих у країнах, мова яких вивчається;</p> <p>— беруть участь у діалозі, обмінюючись інформацією, висловлюючи свою думку, враження, ставлення щодо конкретних фактів, подій, явищ, пропозицій;</p> <p>— під час спілкування демонструють володіння мовним та мовленнєвим матеріалом, набутим протягом попередніх років.</p> <p>Висловлення кожного — не менше 8 реплік, правильно оформлених у мовному відношенні.</p>	<p>— читають (з повним розумінням) короткі, прості тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;</p> <p>— знаходять основну інформацію у текстах різнопланового характеру (значення незнайомих слів розкривається на основі здогадки, малюнка, схожості з рідною мовою);</p> <p>— розуміють зміст листів, листівок особистого характеру.</p> <p>Обсяг — не менше 500 друкованих знаків.</p>	<p>— підтримують писемне спілкування із реальним або уявним другом по листуванню;</p> <p>— пишуть на слух до 12 речень;</p> <p>— описують предмет, особу, події, явища, об'єкти (в межах 12 речень).</p>

7-й клас

Сфери спілкування	Тематика ситуативного спілкування	Мовленнєві функції	Засоби вираження	Лінгвістичні компетенції			Соціокультурна компетенція	Загально-навчальна компетенція
				Лексична	Граматична	Фонетична		
Особистісна	<p>Я, моя сім'я, друзі (обов'язки в сім'ї, сімейні традиції)</p> <p>Харчування (приготування їжі, сервіровка столу)</p> <p>Охорона здоров'я (відвідування лікаря, симптоми захворювань)</p> <p>Кіно і театр</p> <p>Спорт (спортсмени, спортивні змагання, клуби, секції)</p> <p>Ізраїль</p> <p>Єрусалим</p> <p>Україна (ознайомлення з основними пам'ятками культури Кисва)</p> <p>Шкільне життя (позакласні заходи)</p>	<p>— описувати людей, предмети, дії, явища, самопочуття, події;</p> <p>— характеризувати якості особистості, вчинки людей;</p> <p>— порівнювати предмети, дії, вчинки;</p> <p>— розповідати про свої захоплення, уподобання;</p> <p>— запитувати та надавати інформацію про явища, події, факти;</p> <p>— аргументувати свій вибір, точку зору, власну думку;</p> <p>— розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей;</p> <p>— пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію;</p> <p>— висловлювати свої враження, почуття та емоції;</p> <p>— надавати схвальну/несхвальну оцінку подіям, ситуаціям, вчинкам і діям;</p> <p>— просити і давати пораду, пояснення, допомогу.</p>	<p>מה התכונות או התחביבים שלי? מי אני ומה אני רוצה להיות? אני אוהב/ אני מתעניין/ אני יודע... מה נוכל בסדר ט' בשבט? נוכל פרות, נשתה מיץ ענבים? כדור הארץ בסכנה, אני את ואתה נשמור על הסביבה מה שם המקום? האם אתה רשאי ללכת... כשאתה רוצה? הם מרשים לי לעשות את מה שאני רוצה... ראיתי בסרט... קראתי בספר... את הסרט ביימו (עשו...) ישראלים. אני אבחר לי חברים וחברות...</p>	<p>Види домашніх обов'язків. Родинні свята. Види обробки продуктів харчування. Медичні заклади. Медичні працівники. Симптоми захворювань. Лікарські засоби. Спортсмени. Види спортивних змагань. Спортивні клуби, секції. Визначні місця. Види позакласних заходів.</p>	<p>Прикметник Вищій та найвищій ступінь порівняння прикметників</p> <p>Дієслова Відмінювання הפעיל Теперішній час Неозначена форма дієслова בנינים פעל ופעיל Модальні дієслова: יכול, צריך, יש, מותר, אסור</p> <p>Сполучна конструкція מיות</p>	<p>Мова правильна, що відповідає нормам івриту, плавність, правильна вимова, відповідні інтонації, користування словарним запасом, який відповідає меті розмови та мовному рівню;</p>	<p>Знання культури спільноти або спільнот країни, мова якої вивчається, у межах тематики ситуативного спілкування, пов'язаної з такими аспектами:</p> <ul style="list-style-type: none"> — повсякденне життя; — умови життя; — міжособистісні стосунки; — норми поведінки; — соціальні правила поведінки; — здатність привести до спільного знаменника рідну й іноземну культури в межах змісту програми; — здатність використати різні стратегії для контакту з представниками інших культур; — вживання та вибір привітань; — вживання та вибір форм звертання; — вживання та вибір вигуків. <p>Правила ввічливості. Вирази народної мудрості.</p>	<p>— уважно стежити за презентованою інформацією;</p> <p>— усвідомлювати мету поставленого завдання;</p> <p>— ефективно співпрацювати під час парної та групової роботи;</p> <p>— активно застосовувати мову, що вивчається;</p> <p>— використовувати адекватні матеріали для самостійного вивчення;</p> <p>— знаходити, розуміти і при необхідності передавати нову інформацію.</p>
Публічна								
Освітня								

МОВЛЕННЄВА КОМПЕТЕНЦІЯ

На кінець 7-го класу учні:

Аудіювання	Говоріння		Читання	Письмо
	Монологічне мовлення	Діалогічне мовлення		
<p>— розуміють інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису);</p> <p>— розуміють основний зміст короткого повідомлення;</p> <p>— розуміють основний зміст прослуханих текстів різного характеру, які побудовані на засвоєному матеріалі.</p>	<p>— логічно і послідовно, відповідно до навчальної ситуації роблять розгорнуте повідомлення в межах тематики, визначеної програмою;</p> <p>— передають зміст прочитаного або почутого у формі розповіді, опису;</p> <p>— дають оцінку прочитаному або почутому;</p> <p>— роблять підготовлене повідомлення, самостійно добираючи матеріал і використовуючи додаткові відомості.</p> <p>Обсяг висловлювання — не менше 14 речень.</p>	<p>— спілкуються, дотримуючись основних норм, прийнятих у країнах, мова яких вивчається;</p> <p>— беруть участь у діалозі, обмінюючись інформацією на основі прочитаного, почутого, побаченого, висловлюючи при цьому свою думку.</p> <p>Спілкування будується на мовному та мовленнєвому матеріалі, набутому в попередні роки вивчення мови, і відповідає цілям, завданням у межах програмної тематики.</p> <p>Висловлення кожного — не менше 9 реплік, правильно оформлених у мовному відношенні.</p>	<p>— читають (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;</p> <p>— знаходять необхідну інформацію у текстах різнопланового характеру (значення незнайомих слів розкривається на основі здогадки, малюнка, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі).</p> <p>Обсяг — не менше 600 друкованих знаків.</p>	<p>— письмово передають інформацію адекватно цілям, завданням спілкування, правильно оформлюючи повідомлення залежно від його форми;</p> <p>— описують предмет, особу, події, явища, об'єкти (в межах 14 речень).</p>

8-й клас

Сфери спілкування	Тематика ситуативного спілкування	Мовленнєві функції	Засоби вираження	Лінгвістичні компетенції			Соціокультурна компетенція	Загально-навчальна компетенція
				Лексична	Граматична	Фонетична		
Особистісна	<p>Стиль життя (здоровий спосіб життя, розваги, друзі по листуванню)</p> <p>Шкільна бібліотека (вибір книг для читання, улюблений письменник /книга/ літературний герой)</p> <p>Засоби масової інформації (преса)</p> <p>Музика (музичні стилі, композитори, музиканти, виконавці, відвідування концерту)</p>	<p>— описувати людей, предмети, дії, явища, самопочуття, події;</p> <p>— характеризувати якості особистості, вчинки людей і стосунки між людьми;</p> <p>— висловлювати власне ставлення до поведінки та вчинків людей;</p> <p>— порівнювати предмети, дії, вчинки, ситуації, факти, явища;</p> <p>— розповідати про свої захоплення, уподобання, ідеали та спосіб життя;</p> <p>— запитувати та надавати інформацію про явища, події, факти;</p> <p>— аргументувати свій вибір, точку зору, власну думку;</p> <p>— розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей;</p> <p>— пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію;</p> <p>— висловлювати свої враження, почуття та емоції у зв'язку з почутим, побаченим, прослуханим (сумнів, подив, стурбованість, радість тощо).</p>	<p>אני אוהב/ אני מתעניין/ אני יודע... מי ש... / מה ש... למרות ה... לא... אלא... ואילו... כשהיה... כשם ש... כך גם...; לעמת זאת...; שונה מ...; כי... מפני ש...; בגלל + ה...; אני רוצה להיות לפי מה שאני... לפני ש... אחרי ש... קודם ש...; אני רוצה ש... / מבקש/ת, חושב/ת, אומר/ת, יודע/ת ש...; כדי ש...; אפשר / אי אפשר / אסור / מותר / יכול / צריך / מוכן +שם פעיל;</p>	<p>Повсякденні дії. Види дозвілля. Активний відпочинок. Кореспонденція. Літературні жанри. Робота в бібліотеці. Періодичні видання. Рубрики. Музичні жанри/інструменти. Географічні поняття. Види ландшафтів. Типи шкіл. Навчальний персонал. Система оцінювання. Правила поведінки.</p>	<p>Дієслова Неозначена форма дієслів בניינים הפעיל והתפעל Загальне уявлення про майбутній час дієслів, בניין פעל Модальні дієслова: אפשר, אי-אפשר Числівники Чоловічого роду 11-20 Числівники від 100 до 1000 Займенники Власні єднальні займенники в однині та множині Прийменник и Відмінювання прийменників ל, א, ע</p>	<p>Мова правильна, що відповідає нормам івриту, точність, плавність, правильна вимова, відповідні інтонації, користування словарним запасом, який відповідає меті розмови та мовному рівню;</p>	<p>Знання культури спільноти або спільнот країни, мова якої вивчається, у межах тематики ситуативного спілкування, пов'язаної з такими аспектами: — повсякденне життя; — умови життя; — міжособистісні стосунки; — норми поведінки — соціальні правила поведінки; — здатність використати різні стратегії для контакту з представниками інших культур; — вживання та вибір привітань; — вживання та вибір форм звертання; — вживання та вибір вигуків; — правила вступу до розмови. Правила ввічливості. Вирази народної мудрості.</p>	<p>— уважно стежити за презентованою інформацією; — усвідомлювати мету поставленого завдання; — ефективно співпрацювати під час парної та групової роботи; — активно застосовувати мову, що вивчається; — знаходити, розуміти і при необхідності передавати нову інформацію; — використовувати нові технології.</p>
Публічна	<p>Ізраїль Єрусалим Україна (географічне положення, клімат, населення)</p> <p>Шкільне життя (школи в Україні та за кордоном)</p>	<p>— розповідати про свої захоплення, уподобання, ідеали та спосіб життя;</p> <p>— аргументувати свій вибір, точку зору, власну думку;</p> <p>— розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей;</p> <p>— пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію;</p> <p>— висловлювати свої враження, почуття та емоції у зв'язку з почутим, побаченим, прослуханим (сумнів, подив, стурбованість, радість тощо).</p>	<p>אני רוצה להיות לפי מה שאני... לפני ש... אחרי ש... קודם ש...; אני רוצה ש... / מבקש/ת, חושב/ת, אומר/ת, יודע/ת ש...; כדי ש...; אפשר / אי אפשר / אסור / מותר / יכול / צריך / מוכן +שם פעיל;</p>	<p>Лексична</p>	<p>Граматична</p>	<p>Фонетична</p>	<p>Соціокультурна компетенція</p>	<p>Загально-навчальна компетенція</p>
Освітня								

МОВЛЕННЄВА КОМПЕТЕНЦІЯ

На кінець 8-го класу учні:

Аудіювання	Говоріння		Читання	Письмо
	Монологічне мовлення	Діалогічне мовлення		
<p>— розуміють інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису);</p> <p>— розуміють основний зміст текстів відповідно до тематики ситуативного спілкування;</p> <p>— вибирають необхідну інформацію з прослуханого.</p> <p>Використовують лінгвістичну і контекстуальну здогадку, спираючись на сюжетну лінію чи наочність.</p>	<p>— висловлюють свої переконання, думки, згоду або незгоду тощо у відповідь на отриману інформацію;</p> <p>— роблять стислі пояснення до плану або ідеї;</p> <p>— розповідають історії, сюжет книжки/фільму тощо і висловлюють своє ставлення/враження.</p> <p>Обсяг висловлювання — не менше 16 речень.</p>	<p>— спілкуються, дотримуючись основних норм, прийнятих у країнах, мова яких вивчається;</p> <p>— ведуть бесіду з однією чи кількома особами в межах певної ситуації спілкування, а також, використовуючи інформацію з прочитаного, почутого, побаченого;</p> <p>— беруть участь у діалогах різних типів, обмінюючись інформацією, висловлюючи свою думку, враження, ставлення щодо конкретних фактів, подій, явищ, пропозицій;</p> <p>— беруть участь у дискусії, аргументуючи свою точку зору.</p> <p>Спілкування будується на мовному та мовленнєвому матеріалі, набутому в попередні роки вивчення мови, і відповідає цілям, завданням у межах програмної тематики.</p> <p>Висловлення кожного — не менше 10 реплік, правильно оформлених у мовному відношенні.</p>	<p>— читають (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;</p> <p>— знаходять необхідну інформацію у текстах різнопланового характеру (значення незнайомих слів розкривається на основі здогадки, малюнка, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі).</p> <p>Обсяг — не менше 700 друкованих знаків.</p>	<p>— передають у письмовій формі зміст почутого, прочитаного, побаченого;</p> <p>— письмово передають інформацію адекватно цілям, завданням спілкування, правильно оформлюючи повідомлення залежно від його форми;</p> <p>— описують предмет, особу, події, явища, об'єкти (в межах 16 речень).</p>

9-й клас

Сфери спілкування	Тематика ситуативного спілкування	Мовленнєві функції	Засоби вираження	Лінгвістичні компетенції			Соціокультурна компетенція	Загально-навчальна компетенція
				Лексична	Граматична	Фонетична		
Особистісна	Я, моя сім'я, друзі (автобіографія) Природа і погода (навколишнє середовище, охорона довкілля)	— описувати людей, предмети, дії, явища, самопочуття, події; — характеризувати якості особистості, вчинки людей і стосунки між людьми; — висловлювати власне ставлення до поведінки, вчинків, думок, позицій інших людей; — порівнювати предмети, дії, вчинки, ситуації, факти, явища; — розповідати про свої захоплення, уподобання, ідеали, спосіб життя, мрії, аргументуючи власний вибір; — запитувати та надавати інформацію про явища, події, факти; — аргументувати свій вибір, точку зору, власну думку; — розпитувати з метою роз'яснення і уточнення інформації та надання необхідних відповідей; — пропонувати щось та приймати або відхиляти пропозицію; — висловлювати своє враження, почуття та емоції у зв'язку з почутим, побаченим, прослуханим (сумнів, подив, стурбованість, радість тощо); — надавати схвальну / несхвальну оцінку подіям, ситуаціям, вчинкам і діям.	האם תרצה לבוא ל... ... בוודאי. יום יפה היום? איזו עונה אתה אוהב ולמה? אני אוהב את הסתיו, כי... את רוצה לראות את הסרט החדש של...? כן, איפה קונים כרטיסים? איך אתה מחפש עבודה? אני מחפש עבודה ב... הסטטוריונים חוקרים את... לפי התאולוגים... כתבו את... ביום המלך יש... בדרום גרים... כי... אני אסע ל...	Особисті дані. Природні ресурси. Рослинний і тваринний світ. Види радіо- і телепрограм. Течії молодіжної культури. Клуби і товариства. Відомі вчені. Винахідники і винаходи. Пам'ятки культури. Характеристики професій. Фактори впливу на вибір професії.	Дієслова בניין הפעיל Минулий час Числівники Порядкові числівники Прийменники Відмінювання прийменників в множині Сполучна конструкція סמיכות В множині Прийменники відмінювання прийменників в множині	Мова правильна, що відповідає нормам івриту, точність, плавність, правильна вимова, відповідні інтонації, користування словарним запасом, який відповідає меті розмови та мовному рівню; Вибір професії.	Знання культури спільноти або спільнот країни, мова якої вивчається, у межах тематики ситуативного спілкування, пов'язаної з такими аспектами: — повсякденне життя; — умови життя; — міжособистісні стосунки; — цінності, ідеали, норми поведінки; — соціальні правила поведінки; — здатність використати різні стратегії для контакту з представниками інших культур; — вживання та вибір привітань; — вживання та вибір форм звертання; — вживання та вибір вигуків; — правила вступу до розмови. Правила ввічливості. Вирази народної мудрості.	— уважно стежити за презентованою інформацією; — усвідомлювати мету поставленого завдання; — ефективно співпрацювати під час парної та групової роботи; — активно застосовувати мову, що вивчається; — знаходити, розуміти і при необхідності передавати нову інформацію; — використовувати нові технології.
Публічна	Засоби масової інформації (телебачення і радіо, програми, ведучі, улюблена радіо-/телепередача) Молодіжна культура (зовнішність, захоплення, молодіжні організації, клуби, табори) Наука і технічний прогрес Ізраїль Єрусалим Робота і професія (професії, вибір професії)							
Освітня								

МОВЛЕННЄВА КОМПЕТЕНЦІЯ

На кінець 9-го класу учні:

Аудіювання	Говоріння		Читання	Письмо
	Монологічне мовлення	Діалогічне мовлення		
<p>— розуміють інформацію як під час безпосереднього спілкування зі співрозмовником, так і опосередкованого (у звукозапису);</p> <p>— розуміють основний зміст текстів відповідно до тематики ситуативного спілкування, виділяючи головну думку/ідею, диференціюючи основні факти і другорядну інформацію;</p> <p>— вибирають необхідну інформацію з прослуханого.</p> <p>Використовують лінгвістичну і контекстуальну здогадку, спираючись на сюжетну лінію чи наочність.</p>	<p>— висловлюються відповідно до певної ситуації або у зв'язку з прочитаним, почутим, побаченим;</p> <p>— описують об'єкти повсякденного оточення, події й види діяльності, в яких учень бере участь;</p> <p>— розповідають про повсякденне життя, про минулу діяльність, про плани на майбутнє, дотримуючись нормативного мовлення.</p> <p>Обсяг висловлювань — не менше 18 речень.</p>	<p>— спілкуються, дотримуючись основних норм, прийнятих у країнах, мова яких вивчається;</p> <p>— ведуть бесіду з однією чи кількома особами відповідно до комунікативної ситуації в рамках тематики, визначеної програмою;</p> <p>— розширюють запропоновану співбесідником тему розмови, переходять на іншу тему;</p> <p>— адекватно поведуться у комунікативних ситуаціях, демонструючи мовленнєву поведінку, характерну для носіїв мови;</p> <p>— використовують міміку та жести.</p> <p>Спілкування будується на мовному та мовленнєвому матеріалі, набутому в попередні роки вивчення мови, і відповідає цілям, завданням, умовам спілкування в межах програмної тематики.</p> <p>Висловлювання кожного — не менше 10 реплік, правильно оформлених у мовному відношенні.</p>	<p>— читають (з повним розумінням) тексти, побудовані на знайомому мовному матеріалі;</p> <p>— знаходять необхідну інформацію у текстах різнопланового характеру (значення незнайомих слів розкривається на основі здогадки, малюнка, схожості з рідною мовою, пояснень у коментарі);</p> <p>— переглядають текст чи серію текстів з метою пошуку необхідної інформації.</p> <p>Обсяг — не менше 800 друкованих знаків.</p>	<p>— заповнюють анкету тощо;</p> <p>— пишуть поздоровлення, запрошення, оголошення;</p> <p>— пишуть записку; — повідомлення для друга / члена сім'ї;</p> <p>— пишуть лист-повідомлення у формі розповіді/опису, висловлюючи свої враження, думки про особи, події, об'єкти, явища, факти.</p> <p>Обсяг — не менше 16 речень.</p>

Критерії оцінювання навчальних досягнень з іноземних мов

Основними видами оцінювання з іноземної мови є поточне, семестрове, річне оцінювання. Більшість прийомів поточного оцінювання спрямовано на детальну перевірку окремих параметрів мови або вмінь мовлення, яких щойно навчили, тематичне оцінювання проводиться на основі поточного оцінювання і виставляється єдиний тематичний бал.

Семестрове оцінювання з іноземної мови проводиться один раз наприкінці семестру за чотирма видами мовленнєвої діяльності (аудіювання, говоріння, читання, письмо).

Рівні навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень учнів
I. Початковий	Аудіювання*	
	1	Учень (учениця) розпізнає на слух найбільш поширені слова у мовленні, яке звучить в уповільненому темпі.
	2	Учень(учениця) розпізнає на слух найбільш поширені словосполучення у мовленні, яке звучить в уповільненому темпі.
	3	Учень/учениця розпізнає на слух окремі прості непоширені речення і мовленнєві зразки, побудовані на вивченому мовному матеріалі в мовленні, яке звучить в уповільненому темпі.
II. Середній	4	Учень/учениця розпізнає на слух прості речення, фрази та мовленнєві зразки, що звучать у нормальному темпі. В основному розуміє зміст прослуханого тексту, в якому використаний знайомий мовний матеріал.
	5	Учень/учениця розуміє основний зміст поданих у нормальному темпі текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі.
	6	Учень/учениця розуміє основний зміст поданих у нормальному темпі невеликих за обсягом текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися.
III. Достатній	7	Учень/учениця розуміє основний зміст поданих у нормальному темпі текстів, побудованих на вивченому мовному матеріалі, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися, сприймає більшу частину необхідної інформації, надану в вигляді оціночних суджень, опису, аргументації.
	8	Учень/учениця розуміє основний зміст стандартного мовлення у межах тематики ситуативного мовлення яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. В основному сприймає на слух експліцитно надану інформацію.
	9	Учень/учениця розуміє основний зміст мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися, а також сприймає основний зміст повідомлень та фактичну інформацію імпліцитно надану у повідомленні.

IV.Високий	10	Учень/учениця розуміє основний зміст мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися, а також основний зміст чітких повідомлень різного рівня складності.
	11	Учень/учениця розуміє тривале мовлення, яке може містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. Вміє знаходити в інформаційних текстах з незнайомим матеріалом необхідну інформацію, надану в вигляді оціночних суджень, опису, аргументації.
	12	Учень/учениця без особливих зусиль розуміє тривале мовлення й основний зміст повідомлень, сприймає на слух надану фактичну інформацію у повідомленні.

* Обсяг тексту, рівень складності, лексична та граматична наповнюваність, тематика текстів формуються вчителем відповідно до Програмових вимог, для кожного етапу навчання;

Читання*

Початковий	1	Учень/учениця уміє розпізнавати та читати окремі вивчені слова на основі матеріалу, що вивчався.
	2	Учень/учениця уміє розпізнавати та читати окремі вивчені словосполучення на основі матеріалу, що вивчався..
	3	Учень/учениця уміє розпізнавати та читати окремі прості непоширені речення на основі матеріалу, що вивчався..
Середній	4	Учень/учениця уміє читати вголос і про себе з розумінням основного змісту тексти, побудовані на вивченому матеріалі. Уміє частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал.
	5	Учень/учениця уміє читати вголос і про себе з розумінням основного змісту тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. Уміє частково знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал.
	6	Учень/учениця уміє читати з повним розумінням тексти, які можуть містити певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися. Уміє знаходити необхідну інформацію у вигляді оціночних суджень, опису, аргументації за умови, що в текстах використовується знайомий мовний матеріал.
Достатній	7	Учень/учениця уміє читати з повним розумінням і тексти, які містять певну кількість незнайомих слів, про значення яких можна здогадатися; уміє знаходити потрібну інформацію в текстах інформативного характеру.
	8	Учень/учениця уміє читати з повним розумінням тексти, які містять певну кількість незнайомих слів, знаходити і аналізувати потрібну інформацію.
	9	Учень/учениця уміє читати з повним розумінням тексти, використовуючи словник, знаходити потрібну інформацію, аналізувати її та робити відповідні висновки.
Високий	10	Учень/учениця уміє читати з розумінням основного змісту тексти, аналізує їх, розуміє прочитаний текст, встановлюючи логічні зв'язки всередині речення та між реченнями.
	11	Учень/учениця уміє читати тексти, аналізує їх і робить власні висновки, розуміє логічні зв'язки в рамках тексту та між його окремими частинами.

	12	Учень/учениця уміє читати тексти, аналізує їх і робить висновки, порівнює отриману інформацію з власним досвідом. В повному обсязі розуміє тему прочитаного тексту різного рівня складності.
--	----	--

* Обсяг, тематика, характер текстів для читання визначаються вчителем відповідно до Програмових вимог для кожного етапу навчання.

Говоріння*

Початковий	1	Учень/учениця знає найбільш поширені вивчені слова, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки.
	2	Учень/учениця знає найбільш поширені вивчені словосполучення, проте не завжди адекватно використовує їх у мовленні, допускає фонематичні помилки.
	3	Учень/учениця використовує в мовленні прості непоширені речення з опорою на зразок, має труднощі у вирішенні поставленого комунікативного завдання в ситуаціях на задану тему, допускає фонематичні помилки.
Середній	4	Учень/учениця уміє в основному логічно розпочинати та підтримувати бесіду, при цьому використовуючи обмежений словниковий запас та елементарні граматичні структури. На запит співрозмовника дає елементарну оціночну інформацію, відображаючи власну точку зору.
	5	Учень/учениця уміє в основному логічно побудувати невеличке монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, допускаючи незначні помилки при використанні лексичних одиниць. Всі звуки в потоці мовлення вимовляються правильно.
	6	Учень/учениця упевнено розпочинає, підтримує, відновлює та закінчує розмову у відповідності з мовленнєвою ситуацією. Всі звуки в потоці мовлення вимовляються правильно.
Достатній	7	Учень/учениця уміє зв'язно висловлюватися відповідно до навчальної ситуації, малюнка, робити повідомлення з теми, простими реченнями передавати зміст прочитаного, почутого або побаченого, підтримувати бесіду, ставити запитання та відповідати на них.
	8	Учень/учениця уміє логічно висловитися у межах вивчених тем відповідно до навчальної ситуації, а також у зв'язку зі змістом прочитаного, почутого або побаченого, висловлюючи власне ставлення до предмета мовлення; уміє підтримувати бесіду, вживаючи короткі репліки. Учень в основному уміє у відповідності з комунікативним завданням використовувати лексичні одиниці і граматичні структури, не допускає фонематичних помилок.
	9	Учень/учениця уміє логічно висловлюватися у межах вивчених тем, передавати основний зміст прочитаного, почутого або побаченого, підтримувати бесіду, вживаючи розгорнуті репліки, у відповідності з комунікативним завданням використовує лексичні одиниці і граматичні структури, не допускає фонематичних помилок.
Високий	10	Учень/учениця уміє без підготовки висловлюватися і вести бесіду в межах вивчених тем, використовує граматичні структури і лексичні одиниці у відповідності з комунікативним завданням, не допускає фонематичних помилок.
	11	Учень/учениця уміє логічно і в заданому обсязі побудувати монологічне висловлювання та діалогічну взаємодію, використовуючи граматичні структури і лексичні одиниці у відповідності до комунікативного завдання, не допускаючи при цьому фонематичних помилок.

	12	Учень/учениця уміє вільно висловлюватись та вести бесіду в межах вивчених тем, гнучко та ефективно користуючись мовними та мовленнєвими засобами.
--	----	---

*Обсяг монологічного висловлювання та кількість реплік у діалогічному мовленні, характер і тематика, лексична і граматична наповнюваність визначаються вчителем відповідно до Програмових вимог для кожного етапу навчання.

Письмо*

Рівень навчальних досягнень	Бали	Критерії оцінювання навчальних досягнень	Грамотність	
			Припустима кількість орфографічних помилок	Припустима кількість лексичних, граматичних та стилістичних помилок
Початковий	1	Учень/учениця уміє писати вивчені слова. допускаючи при цьому велику кількість орфографічних помилок.	8	9
	2	Учень/учениця уміє писати вивчені словосполучення.	6	9
	3	Учень/учениця уміє писати прості непоширені речення відповідно до комунікативної задачі проте зміст повідомлення недостатній за обсягом для розкриття теми та інформативно насичений.	6	8
Середній	4	Учень/учениця уміє написати листівку за зразком, проте використовує обмежений запас лексики та граматичних структур, допускаючи помилки, які утруднюють розуміння тексту.	6	6
	5	Учень/учениця уміє написати коротке повідомлення за зразком у межах вивченої теми, використовуючи обмежений набір засобів логічного зв'язку при цьому відсутні з'єднувальні кліше, недостатня різноманітність вжитих структур, моделей тощо	4-5	5
	6	Учень/учениця уміє написати коротке повідомлення/ листа за зразком у відповідності до поставленого комунікативного завдання, при цьому вжито недостатню кількість з'єднувальних кліше та посередня різноманітність вжитих структур, моделей тощо.	4-5	5

Достатній	7	Учень/учениця уміє написати коротке повідомлення за вивченою темою за зразком у відповідності до заданої комунікативної ситуації, допускаючи при цьому ряд помилок при використанні вивчених граматичних структур. Допущені помилки не порушують сприйняття тексту у роботі вжито ідіоматичні звороти, з'єднувальні кліше, різноманітність структур, моделей тощо.	4	4
	8	Учень/учениця уміє без використання опори написати повідомлення за вивченою темою, зробити нотатки, допускаючи ряд помилок при використанні лексичних одиниць. Допущені помилки не порушують сприйняття тексту у роботі вжито ідіоматичні звороти, з'єднувальні кліше, різноманітність структур, моделей тощо.	3	3
	9	Учень/учениця уміє написати повідомлення на запропоновану тему, заповнити анкету, допускаючи ряд орфографічних помилок, які не утруднюють розуміння інформації, у роботі вжито ідіоматичні звороти, з'єднувальні кліше, різноманітність структур, моделей тощо.	3	2
	10	Учень/учениця уміє написати повідомлення, висловлюючи власне ставлення до проблеми, написати особистого листа, при цьому правильно використовуючи вивчені граматичні структури у відповідності до комунікативного завдання використовуючи достатню кількість ідіоматичних зворотів, з'єднувальних кліше, моделей тощо.	2	1
Високий	11	Учень/учениця уміє написати повідомлення, правильно використовуючи лексичні одиниці в рамках тем, пов'язаних з повсякденним життям. надаються при наявності несуттєвих орфографічних, які не порушують акту комунікації (британський або американський варіанти орфографії, орфографічні помилки в географічних назвах тощо).	1-2	
	12	Учень/учениця уміє надати в письмовому вигляді інформацію у відповідності з комунікативним завданням, висловлюючи власне ставлення до проблеми, при цьому правильно використовуючи лексичні одиниці та граматичні структури.		

* Обсяг письмового повідомлення, його тематика, структура, повнота розкриття змісту, лексична насиченість та рівень граматичної компетентності наповнюваність визначаються вчителем відповідно до Програмових вимог для кожного етапу навчання.

ПЕРЕЛІК
підручників та навчально-методичних комплексів

		Класи	
1.	«Алеф Бет. Єладім ломдім іврит», ч.3 Іріт Талмуд. – Тель-Авів, 2005	5-6	אלף-בית. ילדים לומדים עברית. חלק ג' – אירית תלמוד. תל-אביב, 2005
2.	«Галь-Ам». ч. 4 Това Шимон, Мір'ям Коген, Дроріт Фаркаш. - 2012	5-6	תל עם. חלק ד' טובה שמעון, מרים כהן, דרורית פרקש 2012
3.	«Галь-Ам». ч. 5 Това Шимон, Мір'ям Коген, Дроріт Фаркаш. - 2012	7-8	תל עם. חלק ה' טובה שמעון, מרים כהן, דרורית פרקש 2012
4.	«Альфа-НЕТА», ч.1-4 Гіла Коблінер, Шломіт Хайат, Сара Ізраелі.	5-7	אלפא נטע, חלק א'-ד' הילה קובלינר, שלומית חייט, שרה ישראלי.
5.	«НЕТА – Ноар ле-товат а-іврит», ч.1-6 Гіла Коблінер, Шломіт Хайат, Сара Ізраелі.	8-9	נטע: נוער לטובת העברית. חלק 1-6 הילה קובלינר, שלומית חייט, שרה ישראלי.
6.	«Боу нільмад іврит», Ч. 1, 2. Рут Паргай, Гіла Коблінер – Єрусалим, Маалот, 1991-1993	5-8	בואו נלמד עברית. חלק 1,2 – רות פרגאי, הילה קובלינר. ירושלים. מעלות, 1991-1993
7.	«Іврит мін а-атхала», ч.1, Ш. Хайат, С. Ізраелі, Г. Коблінер. – Єрусалим, Академон, 2001-2002.	9	עברית מן ההתחלה החדש. חלק א', שלומית חייט, שרה ישראלי, הילה קובלינר. - ירושלים. אקדמון, 2002